

Las cartas enviadas a esta sección no deben exceder las treinta líneas, mecanografiadas a doble espacio. Para su publicación es imprescindible que los originales vengan firmados y se acompañen la dirección, el teléfono y el número del DNI. No se

publicarán cartas firmadas con seudónimos o iniciales. No se mantendrá correspondencia, postal ni telefónica, ni se devolverán los trabajos no solicitados. LA PROVINCIA se reserva el derecho de extractar los textos cuando sea oportuno.

## De Babel al esperanto

A pesar de encontrarnos casi a las puertas del año dos mil, en una sociedad superdesarrollada gracias a las ciencias y a la técnica; a pesar de haber logrado el hombre llegar a la Luna; a pesar de la televisión que nos permite ver, al instante, imágenes de cosas que ocurren a miles de kilómetros de nosotros; a pesar del teléfono que une a cada persona con el resto del mundo; a pesar de la aviación, del cinematógrafo, de los cohetes teledirigidos, de los satélites artificiales y de muchísimos otros inventos que han convertido nuestra era en algo insólito en la historia del hombre; a pesar de todo el progreso al que se ha llegado durante este siglo, la humanidad sigue separada por las distintas lenguas como en los tiempos de Babel.

Los pueblos de nuestro planeta que aún no han alcanzado un grado de desarrollo suficiente para poder beneficiarse plenamente de todos estos avances de la civilización moderna, son aquellos que consideramos retrasados y ya no nos es posible imaginarnos nuestra sociedad sin el alto nivel científico y tecnológico al que hemos llegado. Estando a algo más de un siglo de los primeros logros de Bell y de Edison para sacar adelante el teléfono, resultaría inimaginable, ahora, prescindir de ese gran invento. Lo mismo nos ocurriría con, por ejemplo, el automóvil, pues hasta los mismos ecologistas saben que jamás se podrá cambiar ese medio moderno de transporte por la carreta tirada por caballos o bueyes, por muy natural que ésta resulte.

Hoy nadie se cuestiona la utilización del ferrocarril, o de la medicina y cirugía, porque no son naturales. Pero desde el año 1887, en que se editó la primera gramática de Esperanto, cuenta la humanidad con una lengua auxiliar internacional, fácil y sencilla, que permitiría a los hombres de distintas lenguas entenderse con mucha más facilidad y empleando mucho menos tiempo para aprenderla (ese tiempo que en nuestra época, más que nunca, tiene el valor del oro), que el que se necesita para aprender cualquiera de las otras lenguas llamadas naturales. Y, sin embargo, la humanidad, en general, no ha querido beneficiarse de este gran invento, aludiendo, en muchas ocasiones, el hecho de que se trata de una lengua artificial, lo cual es algo absolutamente absurdo, si tenemos en cuenta todos los medios de comunicación artificiales que empleamos a diario en nuestra vida, sin que jamás nos hayamos parado a

pensar si se trata de medios naturales o no.

Las hegemonías políticas o económicas que, por otro lado, jamás son estables y cambian con mucha rapidez, son las que han impedido, principalmente, la fácil expansión del Esperanto. Son ellas, las que han dictado las modas en el estudio de los idiomas extranjeros en el mundo, como si la dedicación, el esfuerzo, el dinero y, sobre todo, el tiempo que se necesitan para aprender un idioma natural, pudieran estar nunca al alcance de todo el mundo y se pudieran adquirir como se adquiere un vestido de prêt-à-porter, ni estar sujetos a las modas o a los cambios hegemónicos que ocurren en el mundo. Y que le pregunten a los países del Este europeo, qué hacen con el ruso que les obligaron a estudiar en las escuelas (desde el punto de vista utilitario, claro está, pues hay pocas cosas tan gratificantes como conocer un idioma extranjero) ahora que sus relaciones económicas, culturales y de todo tipo, se vuelven hacia Occidente.

El idioma Esperanto fue creado por Zamenhoff, médico judío-polaco, políglota que hablaba, perfectamente, ocho lenguas, pero que conocía los graves problemas que se derivan de la falta de entendimiento de los hombres por culpa de las barreras lingüísticas y que suelen ser causa, con demasiada frecuencia, de violencia y de guerras.

A pesar de todos los inconvenientes, ya enumerados, con los que han contado su difusión, la lengua auxiliar internacional continúa en expansión por el mundo, habiendo sido reconocida, desde hace años, por la Unesco "por los logros alcanzados en los intercambios culturales a nivel internacional", reconociendo, también, "que esos resultados responden a los mismos fines e ideales de Unesco".

En la actualidad, la literatura esperantista es extensa y de muy alto nivel. Por medio de esta lengua se pueden expresar los más profundos sentimientos y formas de pensar e, igualmente, las ciencias y la técnica. Es más fácil que cualquiera de las otras lenguas llamadas naturales, pero no es su finalidad anularlas, sino, al contrario, servir de vehículo para el conocimiento de los otros pueblos y de sus propias lenguas, gracias, también, a su neutralidad.

Es absurdo que la humanidad no haya sabido aprovechar las ventajas de esta lengua auxiliar y que, además, es bastante sonora, inventada ya desde hace más de un siglo. En las manos de las autoridades, en primer lugar, y de los educadores, también, está la solución para que el Esperanto sea enseñado en las escuelas y de esta manera lograr que, en mate-

## TRIBUNA LIBRE

ria de entendimiento con otros pueblos, los hombres no sigamos como hace más de cuatro mil años, cuando la maldición de la Torre de Babel.

Lauren Halt  
Las Palmas de Gran Canaria

### ¿Qué hemos hecho para merecer esto?

Esta es la pregunta que nos hacemos, y la única respuesta posible que encontramos es: Votar, votar a ICAN. Nos hubiésemos merecido lo mismo si hubiésemos votado directamente a una opción de derechas.

Sin embargo, tratando de ser coherentes con nuestra ideología votamos a un partido de izquierdas confiando en que iba a ser posible que en las instituciones políticas estuviésemos representados los que defendemos la honestidad, la integridad y los intereses de nuestro pueblo. Desgraciadamente ICAN no ha podido resistir la tentación ante la que habían sucumbido ya otros partidos duramente criticados por los que ahora defienden lo indefendible.

Por mucho que nos esforcemos en averiguar cuáles han sido los motivos que impulsaron a ICAN a realizar estos "traicioneros" pactos, la única explicación que encontramos es el afán desmedido de protagonismo y las ansias de poder y ello a costa de olvidarse de los programas que defendió y de los votantes que los apoyaron.

Nuestras ilusiones estaban puestas en una recién nacida coalición que aunque censurada por algunos —que desgraciadamente han tenido razón— era apoyada por un amplio colectivo que confiaba en ella como alternativa para Canarias.

Nuestra rabia e indignación ante los lamentables acontecimientos, de los que en el fondo somos víctimas, nos mueven desde estas líneas a manifestar nuestra repulsa y a dejar patente que con los votantes no se juega, que quienes se la juegan a partir de ahora son personajes como José Carlos Mauricio, Pedro Lezcano, Antonio Viéitez, Gonzalo Angulo, Oswaldo Brito, Melchor Núñez y todos los que los apoyaron y apoyan en estos vergonzantes trapecios.

No somos los primeros ni seremos los últimos en censurar lo que consideramos una estafa al electorado, pero nos sentimos moralmente obligados —si es que la moral en estos tiempos tiene algún valor— a denunciar el uso que de nuestros votos han hecho aquellos en quienes depositamos nuestra confianza.

Ahora sí que nos han engañado.

María Estévez González  
Las Palmas de Gran Canaria

### ¿Qué calidad de vida quiere usted?

Esta pregunta tiene varias respuestas, según el sentido de vida que se tenga. Para una persona madura, bien cultivada —eso significa culta—, con un sentido cristiano de la vida, la calidad de vida puede estar en llenar de contenido toda la vida suya. Me explicaré. Un cristiano, un ciudadano de a pie, que cada mañana sale a ganarse el sueldo en la oficina, en su comercio, en la consulta médica o en cualquier lugar noble de la vida civil —o militar— la calidad de vida debe estar allí.

Pero también estará, además de buscarla en su tarea profesional —ejercida lo mejor posible— en el descanso con su familia, con sus hijos, esposa, hermanos y, ¿por qué no?, con la suegra. ¿Acaso no es el ámbito familiar un lugar muy adecuado para ser felices en esta vida y, además, con una gran felicidad? Lo que ocurre a veces es que pensamos que la felicidad debe ser "totalmente pura, de 14 kilates" y eso... ¡es imposible! Aquí en esta vida es difícil encontrar gente que todos los días de su vida pueda decir que encontró una felicidad sin "algo" de contradicción.

¿Calidad de vida? En cuanto a las personas se les trata como tales se puede conseguir esta calidad. Pero en ocasiones a los hombres y mujeres, en vez de formarnos y educarnos se nos quiere manipular: sea en época de elecciones o a la hora de realizar una promoción de un producto comercial (¡qué bueno es el marketing en estos tiempos que corremos!). Se educa a una persona cuando se busca su mejora en todos los aspectos de su vida. Se manipula al ciudadano cuando se juega con sus instintos y se le trata de dar salida con una buena campaña, del tipo que sea, para que este ciudadano se convierta en un "pelele" fácil de manejar y se entretenga en lo que sea y no piense —sobre todo que no utilice su capacidad de pensamiento, porque el invento se vendría abajo— y así se recurre al sexo, alcohol, droga, dinero...

Usted y el que esto escribe podemos tener una calidad de vida cuando gozamos con nuestro trabajo profesional: el médico sanando al enfermo, el piloto de avión

llevando la nave al destino señalado, el ama de casa teniendo el hogar de una forma digna, el político sirviendo a los ciudadanos, el profesor educando a los alumnos para que piensen y sean personas. Podemos tener calidad de vida en la convivencia diaria con los demás: para esto se precisa capacidad de algo que los antiguos griegos llamaron "virtudes o dones ciudadanos". La paciencia, el civismo, alegría, veracidad, reciedumbre...

¿Más calidad de vida? Ver en los ciudadanos que nos rodean —vecinos, jefe, subalterno, amigos...— personas con capacidad de mejora. ¿Por qué no?

José Pardo Iborra  
Aruca (Gran Canaria)

### Sobre el pequeño comercio

Con verdadero estupor he leído lo que con el gran titular de "El pequeño comercio se subleva" se publica en LA PROVINCIA del 3 de julio en la página de *Canarias Económica*, firmado por Adam Smith. ¿Será de pá fuera? Hace del tema un tratamiento de lo más vulgar, teniendo en cuenta que el pequeño comercio "no se subleva". De lo que trata es de que se tome conciencia de que el horario comercial para chicos y grandes es de lunes a sábado, y que ningún gran almacén, por poderoso que sea, tiene derecho a cambiar nuestras costumbres e incluso aprovecharse de aquellos pequeños y medianos comerciantes, que llevamos años y años, e incluso generaciones, ofreciendo un servicio digno y manteniendo muchos puestos de trabajo. Nosotros no hacemos contratos de quince días, ni podemos dar incentivos a nuestros empleados, ni se nos ocurriría jamás hacer trabajar a los mismos un domingo o festivo, de lo cual se aprovechan estos grandes almacenes. Por tanto, le digo, señor Smith, o como se llame, que no es una cuestión de comodidad sino de economía de un sector empresarial fundamental para Canarias, que se ve abocado al mismo camino del turismo, mientras usted se atreve a defender la posición de aquellos cuyos intereses están bastante alejados de nuestras islas. Se me olvidaba recordarle que comprar o consumir es una cuestión de hábito, de educación, fíjese usted, que con la reforma educativa entrará en las escuelas la educación para el consumo, con eso le digo todo.

Para terminar, le recuerdo que en el comercio, como en todo, debe prevalecer la igualdad de oportunidades. Esa es la base de nuestra actitud, no una "sublevación", recuerde que se dirige usted a profesionales.

Fela Santana Cruz  
Santa Brígida (Gran Canaria)

CARTEL

Club Prensa Canaria

León y Castillo, 39, bajo  
Teléfono: 36 49 77  
Fax: 36 97 83

ENTRADA LIBRE  
A TODOS LOS ACTOS

### TRIBUNA INTERNACIONAL

Lunes, 15 - 20 horas

#### "Los derechos humanos en Kuwait"

Adib Mouhaffel, empresario y presidente del Instituto Canario de Estudios Islámicos, habla de la doble moral y los derechos humanos, a raíz de la situación actual en Oriente Medio. También intervienen Mahmud Hussein y Victor Ramirez. Con coloquio abierto a los asistentes.

### CICLO VIDEO

Martes, 16 - 20 horas

#### El bote Minerva (1934-1990)

Proyección en pantalla gigante del video realizado por Humberto Vera, con intervención de Fernando Roque Pérez, presidente de la Federación de Vela Latina Canaria, y de Rafael Monzón Geara, presidente del Comité de Divulgación y Promoción. Documento de uno de los botes históricos del vernáculo deporte. Con coloquio.

### TALLER DE LAS IDEAS

Miércoles, 17 - 20 horas

#### "La segunda venida de Cristo"

Conferencia-coloquio por la esotérica argentina Isis y representantes de diferentes movimientos religiosos y filosóficos.

### CLAVE MUSICAL

Jueves, 18 - 20 horas

#### Recital de Tony Rubiales

Selección de tangos ('Cinco esquinas', 'Ven', 'Revancha'), vales peruanos ('Pobre vieja', 'Odiame', 'Cuando la besas tú') y boleros ('Dilema', 'Las rejas no matan', 'Borracho', 'Ella', etc.), por este cantante canario, 'El rey del Bolero', que se acompaña a la guitarra. Actuación de despedida de Rubiales, que emprende otro rumbo en su carrera.